

**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
23 December 2004
Russian
Original: English

Организационная сессия 2005 года

19 января, 1–5 февраля и 27 и 28 апреля 2005 года

Пункт 2 повестки дня

**Утверждение повестки дня и другие
организационные вопросы**

**Доклад Специальной консультативной группы
по Гвинее-Бисау***Резюме*

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 2004/61 Экономического и Социального Совета от 23 июля 2004 года, в которой Совет постановил продлить мандат Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау до проведения своей организационной сессии в 2005 году в целях наблюдения за осуществлением ее рекомендаций, тщательного отслеживания гуманитарной ситуации и экономического и социального положения, складывающегося в стране, и представления докладов, если это необходимо, Совету на его организационной сессии в 2005 году. В настоящем докладе содержится информация о событиях, происшедших за период после представления Совету последнего доклада 9 июля 2004 года (E/2004/92). В нем освещаются тревожные новые события, которые произошли в октябре и которые могут свести на нет позитивные тенденции, наблюдавшиеся Группой во время ее совместной с Советом Безопасности миссии в июне 2004 года.

В докладе рассматриваются также нынешние задачи и трудности, которые могут повлиять на процесс перехода страны от кризиса к устойчивому развитию. Главные задачи включают удовлетворение основных потребностей населения, решение проблем, связанных с неспособностью правительства эффективно проводить свою политику, а также мобилизацию усилий международного сообщества в целях поддержки развития в стране. Группа считает, что следует безотлагательно восстановить диалог с Гвинеей-Бисау в целях предотвращения возобновления конфликта.

I. Введение

1. В настоящем докладе содержится информация о событиях, происшедших после представления Экономическому и Социальному Совету последнего доклада 9 июля 2004 года (E/2004/92). В докладе описывается работа, проделанная Специальной консультативной группой по Гвинее-Бисау, а также содержится обзор некоторых мероприятий, проведенных другими международными партнерами, и рассматриваются некоторые нынешние задачи и трудности, которые могут повлиять на процесс перехода страны от кризиса к устойчивому развитию. В докладе рассказывается также о последнем брифинге, проведенном представителем Генерального секретаря г-ном Жуаном Унваной для Специальной консультативной группы на ее заседании 20 декабря 2004 года.

2. Гвинея-Бисау находится на опасном перепутье. Страна продолжает сталкиваться с серьезными экономическими и социальными проблемами и нуждается в значительной международной и донорской помощи. Международное сообщество должно предпринять активные и согласованные усилия по решению наиболее неотложных и приоритетных задач страны в области экономики и безопасности. Было отложено проведение «круглого стола» доноров, первоначально запланированного на 15 декабря 2004 года. Исполнительный совет Международного валютного фонда (МВФ) на своем заседании 19 ноября, посвященном Гвинее-Бисау, решил, что он может возобновить связи с этой страной на основе чрезвычайной помощи в постконфликтный период (ЧППП), четко отметив, тем не менее, что такая помощь будет оказываться только при наличии явной международной поддержки и политической стабильности. Военный мятеж 6 октября 2004 года привел к ухудшению политического положения в стране и наглядно свидетельствовал как о неустойчивости процесса ее перехода к демократии и развитию, так и о необходимости постоянного мониторинга и поддержки. По словам представителя Генерального секретаря г-на Унваны, возможность новой дестабилизации обстановки в Гвинее-Бисау, включая возобновление актов насилия, остается реальной. В этой связи необходимо в срочном порядке приступить к реформе сектора безопасности.

II. Основные моменты работы, проделанной Специальной консультативной группой по Гвинее-Бисау и другими партнерами со времени представления ее доклада на основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 2004 года

3. 24 сентября 2004 года члены Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау встретились с временным президентом г-ном Энрике Перейрой Розой во время его визита в Нью-Йорк по случаю открытия пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Президент сообщил, что за период после поездки Группы в Гвинею-Бисау парламент принял программу правительства. Президент Перейра Роза также сообщил, что сложилась новая благоприятная атмосфера диалога и социальной интеграции, чему он способствовал, пригласив встретиться с ним политические партии, не представленные в парламенте, и организации гражданского общества, включая неправительственные организации (НПО). Он также вновь подчеркнул срочную необходимость выделения

дополнительных бюджетных средств на покрытие задолженности по выплате зарплаты за остающиеся 11 месяцев и на оказание базовых услуг в области здравоохранения и образования. Он далее призвал в этой связи к более активному участию в «круглом столе» доноров, запланированном на декабрь 2004 года.

4. Президент Перейра Роза выразил также признательность военным за то, что они продолжают конструктивно участвовать в решении различных проблем, особенно проблемы задолженности по выплате денежного содержания. Он обратился за помощью в разработке системы социального обеспечения/безопасности для военных, которая помогала бы им приспособливаться к жизни в обществе после ухода со службы, удовлетворять потребности их семей и жить в условиях уважения их достоинства. Он также подчеркнул необходимость распространения такой системы на всех гражданских служащих.

5. 6 октября 2004 года часть армии, главным образом военнослужащие контингента Гвинеи-Бисау по поддержанию мира, подняла мятеж из-за невыплаты денежного содержания за службу в Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ). Другие претензии касались плохих условий проживания в казармах, коррупции среди военной верхушки и других аспектов условий службы. В ходе мятежа были убиты начальник штаба вооруженных сил генерал Верисиму Коррейя Сеабра и пресс-атташе вооруженных сил полковник Домингуш ди Барруш. По итогам переговоров между верховным военным командованием и представителями военнослужащих был подписан меморандум о понимании, который положил конец мятежу. Временный президент назначил с тех пор новое военное командование, и в Национальном собрании сейчас рассматривается вопрос об объявлении амнистии, предложенной в меморандуме о понимании.

6. После событий 6 октября 2004 года Группа провела 8 октября 2004 года заседание, на котором с брифингом о положении в Гвинее-Бисау выступил г-н Тулиамени Каломох, помощник Генерального секретаря из Департамента по политическим вопросам. 11 октября 2004 года Группа выпустила коммюнике, в котором она призвала международное сообщество незамедлительно оказать помощь в реорганизации вооруженных сил в целях перевода армии на профессиональную основу. Группа также вновь призвала оказать краткосрочную бюджетную поддержку в целях выплаты причитающегося денежного содержания гражданским служащим и военным и внести щедрые взносы на «круглом столе» доноров для Гвинеи-Бисау, запланированном на 15 декабря 2004 года.

7. 26 октября 2004 года Группа провела очередное заседание, на котором был заслушан транслировавшийся по видеосвязи брифинг группы Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау, в том числе выступление представителя Генерального секретаря, который рассказал, в частности, о положениях меморандума о понимании. Этот меморандум, подписанный 10 октября 2004 года, охватывает следующие вопросы: а) выделение средств контингенту, который находился на службе Организации Объединенных Наций в Либерии, и выплата денежного содержания, обещанного предыдущими органами власти; б) улучшение условий жизни и диалога между военной верхушкой и младшим военным составом; и с) предложение объявить амнистию всем военнослужащим.

щим, принимавшим участие в военных мятежах в период с первого государственного переворота в 1980 году по 6 октября 2004 года.

8. Совет Безопасности также продолжал активно заниматься вопросом о Гвинее-Бисау. 7 октября, по просьбе Совета, помощник Генерального секретаря из Департамента по политическим вопросам провел для членов Совета брифинг, посвященный событиям в Гвинее-Бисау. В тот же день в своем заявлении для прессы Совет осудил применение силы для урегулирования разногласий или удовлетворения давних требований военного сектора, а также призвал международное сообщество сохранять веру в процесс демократической консолидации в этой стране. 22 октября 2004 года Совет вновь собрался для рассмотрения положения в Гвинее-Бисау. В заявлении своего Председателя от 2 ноября 2004 года (S/PRST/2004/41) Совет подчеркнул важность устранения коренных причин конфликта, а также нахождения безотлагательных решений в целях улучшения положения в краткосрочном плане. Совет обратился в этой связи к донорам с призывом срочно внести взносы в бюджет правительства для выплаты денежного содержания гражданским служащим и военным, а также делать взносы в Чрезвычайный фонд экономического регулирования, которым управляет Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Совет также настоятельно призвал международное сообщество сохранять веру в процесс демократической консолидации в Гвинее-Бисау и подтвердить приверженность делу развития этой страны.

9. Важным компонентом демократической консолидации в Гвинее-Бисау являются президентские выборы, которые должны быть проведены в течение года после инаугурации Национального собрания в мае 2004 года. Временный президент г-н Перейра Роза заявил о своем намерении выполнить содержащийся в Переходной хартии график возвращения к полному конституционному правлению и просил Организацию Объединенных Наций оказать помощь в проведении выборов. С учетом выводов, сделанных миссией, которая была проведена в конце октября 2004 года Отделом по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам, Генеральный секретарь положительно откликнулся на просьбу президента. Предполагается, что ПРООН предоставит национальным властям, в частности, техническую и финансовую помощь в выполнении их обязанностей, связанных с подготовкой к проведению выборов, в том числе в создании национального потенциала для планирования избирательных мероприятий и поддержки кампании по просвещению избирателей. Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС) будет продолжать содействовать созданию соответствующих политических условий в предвыборный период, и оно по-прежнему готово оказать техническую помощь в организации и координации международного наблюдения за выборами при поступлении такой просьбы от правительства.

10. Региональные группы также продолжают играть активную и конструктивную роль в восстановлении стабильности в Гвинее-Бисау. Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщество португалоговорящих стран предложили оказать добрые услуги в период после событий 6 октября 2004 года. Министры Совета Сообщества португалоговорящих стран на своем чрезвычайном совещании по Гвинее-Бисау, состоявшемся 1 ноября 2004 года в Лиссабоне, постановили также направить в Гвинею-Бисау консультативную миссию с поручением сотрудничать с национальными вла

стями, военными органами, политическими партиями и гражданским обществом в деле стабилизации демократических институтов в этой стране, уделяя особое внимание военной реформе. В целях непрерывного оказания помощи стране в укреплении демократического процесса обе организации сохраняют теперь постоянное присутствие в Гвинее-Бисау и открыли там местные отделения¹.

11. В заявлении министров от 1 ноября 2004 года Сообщество португалоговорящих стран настоятельно призвало Организацию Объединенных Наций играть более активную роль в Гвинее-Бисау, в том числе путем расширения деятельности ЮНОГБИС. Совет министров также заявил о своем намерении продолжать координировать свои усилия с деятельностью других международных органов, а именно Организации Объединенных Наций, Африканского союза и ЭКОВАС, в целях стабилизации обстановки в этой стране.

III. Помощь международных доноров Гвинее-Бисау

12. Как Группа подчеркнула в своем предыдущем докладе, помощь международных доноров по-прежнему имеет важнейшее значение для выполнения правительством Гвинее-Бисау своих кратко, средне- и долгосрочных приоритетных задач. Краткосрочными приоритетными задачами по-прежнему являются бюджетная поддержка, главным образом для выплаты денежного содержания, в том числе для погашения задолженности по его выплате, и для предоставления государством базовых услуг в секторах здравоохранения и образования, и оказание помощи в проведении президентских выборов, которыми завершится переходный период. Среднесрочные приоритетные задачи включают создание технического потенциала для восстановления государственной администрации, улучшение инвестиционного климата и создание необходимых предпосылок для экономической диверсификации. К долгосрочным приоритетным задачам относятся инвестирование в экономическую, кадровую, социальную и материальную инфраструктуру в целях создания условий для устойчивого развития.

13. В краткосрочном плане по-прежнему безотлагательной является задача обеспечения бюджетной поддержки. Хотя МВФ пришел к выводу, что экономика развивается более быстрыми темпами, чем считалось ранее, это вызвано лишь временным увеличением урожая ореха кешью и высокими для данного сезона налоговыми поступлениями и не обусловлено какими-либо структурными и устойчивыми изменениями в производственном потенциале экономики. Предполагается, что ожидаемое сокращение налоговых поступлений в межсезонье отразится на способности правительства выплачивать новую зарплату и погашать задолженность по ее выплате в следующем году. Из-за невыплаты зарплаты учителя и медицинские работники уже провели недельную забастовку (6–10 декабря 2004 года). В прошлом такие забастовки продолжались по несколько месяцев.

14. Группа с удовлетворением отмечает недавнее заключение соглашения между правительством и Европейским союзом, которое позволило решить давно поднимавшийся Союзом вопрос по поводу использования 5,4 млн. евро, полученных правительством в 2001 году. Это соглашение должно помочь обеспечить государство столь необходимыми ресурсами, поскольку, как ожидается, в рамках соглашения будет выплачено 13,2 млн. евро в виде бюджетной поддерж

ки по линии утвержденного в 2001 году финансирования на сумму 17,2 млн.евро и будут применяться общие внешние тарифы Западноафриканского экономического и валютного союза (ЮЕМОА). Группа с нетерпением ожидает скорейшего выделения этих средств, особенно если учесть, что, по нынешним оценкам МВФ, финансовые потребности на период с декабря 2004 года и по декабрь 2005 года составят 48 млн.евро.

15. Группа, с удовлетворением отмечая такое развитие событий, тем не менее считает, что основная работа еще впереди. Она приветствует в этой связи решение ПРООН продлить работу Чрезвычайного фонда экономического регулирования (ЧФЭР) на период с января по июнь 2005 года. Это продление позволит международному сообществу и дальше оказывать правительству помощь в выполнении его неотложных обязательств, что представляет собой существенный фактор поддержания стабильности в принципиально важный период до президентских выборов. Так, Фонд регулирования способствовал возобновлению выплаты зарплаты примерно 11 000 гражданским служащим из 24 министерств и 17 автономных учреждений и выделяет также финансовые средства на обеспечение хотя бы минимального функционирования таких приоритетных секторов, как, например, образовательный. Группа считает, что Фонд представляет собой эффективный механизм распределения и координации средств, поступающих в распоряжение правительства, и способен помочь избежать общественных волнений в связи с растущей задолженностью по выплате зарплаты. Обеспечение мирной и стабильной политической обстановки имеет особенно важное значение в период до президентских выборов в 2005 году. Поэтому Группа настойчиво призывает международное сообщество продолжать финансировать этот механизм в целях удовлетворения неотложных финансовых потребностей страны. Группа приветствует в этой связи недавнее перечисление в Фонд правительством Швеции взноса на сумму примерно полмиллиона долларов США.

16. Давно ожидавшийся «круглый стол» доноров, первоначально запланированный на 15 декабря 2004 года, был отложен — отчасти из-за событий 6 октября, а также по причине задержек с подготовкой информационно-справочных документов. В настоящее время завершается подготовка документа о стратегии сокращения масштабов нищеты, который является основным техническим документом, необходимым для «круглого стола», а также двух других программных документов: Политической хартии о развитии инфраструктуры и Национальной программы благого управления. Нет никаких сомнений в том, что негативное впечатление, созданное военным мятежом, уменьшило шансы на успешное проведение «круглого стола», хотя в настоящее время новые сроки проведения этого мероприятия рассматриваются правительством, которое проконсультируется, безусловно, на этот счет со своими партнерами по развитию. Хотя очевидно, что события 6 октября 2004 года поколебали уверенность доноров, имеются серьезные основания считать, что положение в области бюджетно-финансового и экономического управления продолжает улучшаться.

17. И МВФ, и Всемирный банк решительно выступают в поддержку проведения «круглого стола» доноров, которое даст благоприятную возможность расширить деятельность международного сообщества в Гвинее-Бисау, что, по их мнению, необходимо для повышения эффективности их собственных программ. В этой связи Исполнительный совет МВФ в принципе согласился вновь

открыть доступ к чрезвычайной помощи в постконфликтный период (ЧППП) в знак поддержки возглавляемой Организацией Объединенных Наций деятельности по стабилизации обстановки в этой стране. Гвинея-Бисау была одним из бенефициаров ЧППП, использовав в 1999/2000 году 25 процентов своей квоты после внутреннего конфликта в 1998/1999 году. Исполнительный совет МВФ дал согласие на получение Гвинеей-Бисау до 50 процентов остальной квоты в течение периода до двух лет. В своем докладе о консультациях с Гвинеей-Бисау в соответствии со статьей IV МВФ четко дал понять, что новый раунд ЧППП может быть успешным лишь в контексте согласованных международных действий. Такие действия предстоит подтвердить на конференции доноров, и только после этого будет утвержден новый раунд ЧППП².

IV. Выводы, предварительная оценка и рекомендации

18. Специальная консультативная группа твердо убеждена в том, что военный мятеж в октябре 2004 года наглядно свидетельствует о сохраняющейся неустойчивости демократических институтов и неспособности устранить коренные причины конфликта, которые, по ее мнению, в основном кроются в социально-экономическом положении страны. Только изменив это положение, можно переломить тенденцию к сползанию в конфликт. Группа хотела бы в этой связи еще раз обратить внимание Совета на вынесенные в ее первом докладе (E/2003/8) рекомендации в отношении приоритетных областей долгосрочной программы поддержки. Группа хотела бы вновь выразить свою твердую убежденность в необходимости безотлагательного восстановления связей с Гвинеей-Бисау, с тем чтобы помочь этой стране удовлетворить ее кратко, средне- и долгосрочные потребности.

19. В Гвинее-Бисау наблюдаются признаки прогресса. Можно напомнить Совету, что в своем последнем докладе Группа отметила успехи, достигнутые в области экономического и финансового управления. МВФ признал в своей оценке нынешней ситуации, что министерство экономики и финансов продолжает успешно восстанавливать централизованный бюджетно-финансовый контроль². Комитет казначейства, который тщательно анализирует поступления и расходы, продолжает эффективно функционировать, и впервые за многие годы был своевременно подготовлен бюджет на 2005 год. Важно отметить, что также впервые за несколько лет нормально начался 2004/2005 школьный год. В рамках механизма ЧФЭР для министерства образования было отпечатано 1,3 млн. учебников и 39 000 педагогических пособий на сумму 1 млн. долл. США. Что касается сектора здравоохранения, то 18 и 21 октября была проведена национальная кампания вакцинации против полиомиелита, которой было охвачено 97 процентов всех детей. Кроме того, учреждения Организации Объединенных Наций оказывают правительству помощь в осуществлении Инициативы по борьбе с малярией, в том числе в проведении общенациональной кампании по распространению противомоскитных сеток и в лечении серьезных случаев заболевания малярией среди детей.

20. Несмотря на эти позитивные результаты социально-экономическое положение страны продолжает вызывать серьезное беспокойство. Трудности, которые испытывает правительство в удовлетворении элементарных потребностей населения, в том числе с выделением средств на финансирование таких базовых отраслей, как здравоохранение, образование, водоснабжение, санитария,

энергетика, транспорт и телекоммуникации, продолжают усугублять проблему массовой нищеты в стране³.

21. Участвовавшие в мятеже военнослужащие в жаловались в основном на неспособность правительства выплачивать денежное содержание и погасить задолженность, а также на состояние казарм и другие условия службы. Хотя Группа выразила сожаление по поводу недавнего военного мятежа, она считает, что с учетом тех трудностей и тревожных сигналов, которые были отмечены за период после представления первого доклада, такого развития событий следовало ожидать. Помимо срочной потребности в надлежащей бюджетной поддержке, эти события наглядно свидетельствуют о необходимости безотлагательного проведения реформы в секторе безопасности.

22. Можно напомнить Совету о том, что Консультативная группа вместе с членами Совета Безопасности, участвовавшими в общей миссии в Гвинеи-Бисау, высказалась за срочное оказание помощи в осуществлении всеобъемлющего пакета мер по реорганизации вооруженных сил в целях недопущения возобновления конфликта. Группа рекомендовала, чтобы в рамках такой реформы был не только проведен обзор денежного вознаграждения, карьерных систем, рабочих условий и инфраструктуры, но и пересмотрена роль вооруженных сил в неустойчивом демократическом государстве. Группа приветствует намерение ЮНОГБИС дать оценку потребностям в секторе безопасности и настоятельно призывает всех партнеров Гвинеи-Бисау принять участие в этом мероприятии. Группа также поддерживает содержащийся в докладе Генерального секретаря по Гвинее-Бисау от 15 декабря 2004 года⁴ призыв к созданию специального фонда для содействия планированию и осуществлению процесса реформ. Эта рекомендация была поддержана Советом Безопасности в его резолюции от 22 декабря 2004 года⁵. Консультативная группа также призывает международное сообщество внести свой вклад в финансирование этой крайне важной деятельности.

23. Консультативная группа с удовлетворением отмечает намерение правительства провести президентские выборы в соответствии с графиком, содержащимся в Переходной хартии. Успешное проведение этих выборов станет важным свидетельством приверженности страны делу мира и ее готовности сосредоточить свое внимание на развитии. Группа призывает в этой связи оказать финансовую и техническую помощь в проведении президентских выборов. Группа обращается ко всем заинтересованным сторонам в Гвинее-Бисау вновь подтвердить свою готовность ставить на первое место интересы народа Гвинеи-Бисау и страны в целом. Мы считаем, что обеспечение политической стабильности является одним из неперенных условий для донорской поддержки и частных инвестиций, которые являются ключевыми факторами социально-экономического развития.

24. Группа также считает, что «круглый стол» доноров следует провести как можно раньше. По мнению Группы, поскольку «круглый стол» был перенесен ввиду задержек, вызванных техническими и иными причинами, международное сообщество должно продемонстрировать свою поддержку усилий правительства и согласиться на участие в промежуточных мероприятиях, например, в консультативном совещании, на котором можно было бы рассмотреть вопрос о финансировании неотложных потребностей, включая реформу сектора безопасности и бюджета. Группа призывает партнеров Гвинеи-Бисау принять ак

тивное участие в «круглом столе» доноров, как только будут определены новые сроки его проведения.

25. Группа с удовлетворением отмечает роль, которую представитель Генерального секретаря играет в Гвинее-Бисау, а также решение продлить и пересмотреть мандат ЮНОГБИС на 2005 год. Новый мандат позволит ЮНОГБИС совместно со Страновой группой Организации Объединенных Наций более эффективно интегрировать мероприятия в области развития, мира и безопасности. Интеграция мероприятий в области мира и развития открывает перед Специальной консультативной группой возможности для тесного сотрудничества с Советом Безопасности в вопросах, касающихся Гвинеи-Бисау. Группа считает, что неперенным условием возвращения Гвинеи-Бисау на путь, ведущий к устойчивому миру и развитию, является применение комплексного и скоординированного подхода всеми партнерами, включая систему Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, традиционных и нетрадиционных доноров и региональных и субрегиональных участников.

26. Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау вновь обращает внимание Совета на трудности перехода в постконфликтный период в таких странах, как Гвинея-Бисау, которым приходится одновременно решать управленческие задачи создания государственных институтов, в том числе таких, без которых невозможно эффективное функционирование правительства. Кроме того, государству приходится решать текущие задачи социально-экономического развития и нести на себе бремя, связанное с восстановлением экономики и достижением примирения в условиях, когда сохраняется угроза обострения конфликта. Для решения этих особых задач требуются гибкие механизмы финансирования. Группа настоятельно предлагает Совету обратиться к международному сообществу с призывом помочь Гвинее-Бисау в ее усилиях, направленных на то, чтобы не допустить новой вспышки конфликта и обеспечить необратимость переходного процесса. Если Совет не возражает, Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау будет и далее осуществлять наблюдение за постконфликтным переходным процессом в этой стране.

Примечания

- ¹ Помимо «добрых услуг», в октябре 2004 года ЭКОВАС предоставило также в виде чрезвычайной помощи 500 000 долл. США в счет погашения задолженности по выплате денежного содержания военнослужащим.
- ² <http://www.imf.org/external/np/sec/pn/2004/pn04138.htm>.
- ³ Одной из проблем является сегодня эпидемия холеры, о которой правительство объявило 18 октября: на данный момент было зарегистрировано 195 случаев этого заболевания.
- ⁴ S/2004/969.
- ⁵ S/RES/1580 (2004).